УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
75 pokib
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 74125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 8. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 14-го СІЧНЯ 1969 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, JANUARY 14, 1969 No. 8. VOL. LXXVI.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Понеділок, 13 січня, 1969

В АМЕРИЦІ

В НЮ ЙОРКУ переведено наприкінці минулого тижня широку збіркову акцію харчів, головно рижу, фасолі і консервованого м'яса для голодуючих у Біяфрі. Очолювали цю акцію дружина Ніксона, нюйоркський архиєпископ Теренс Дж. Кук, сенатор Джекоб К. Джевітс та посадник Ню Йорку Джан Ф. Ліндсей. Сенатор Джевітс заявив, що головним завданням акції запротестувати проти того, щоб голодову смерть дітей використовувати як тактичний засіб у війні.

АНАЛІЗА АМЕРИКАНСЬКОЇ ЕКОНОМІКИ дозволяє передбачати, що навіть при повному припиненні збільшування економіки ЗСА, до чого змагає Уряд президента електа Ніксона, число безробітних збільшиться в цьому році тільки на дві десяті одного відсотка. Аналізу переводив член Федеральної Резервової Ради Андрю Ф. Бріммер. Він твердить, що дійсна рецесія значно збільшила б число безробітних, але сповільнення темпа збільшення цього не зробить. Бріммер заявив: „Мусимо продовжувати тиск проти інфляції", і що це „спричинить незначне збільшення числа безробітних".

ДЕПАРТАМЕНТ СПРАВЕДЛИВОСТИ ЗАСКАРЖИВ чотири найбільші автомобільні корпорації у Федеральнім Окружнім Суді в Лос Анджелесі, обвинувачуючи їх в тому, що вони довгі роки змовлялися на те, щоб не конкурувати в продукції приладів, які контролювали б дим, що випускають авта Корпорації Дженерал Моторс, Форд, Крайслер і Амерікен Моторс порозумілися в тому напрямку, щоб якнайдовше зволікати з продукцією авт, які не занечищували б повітря, та не купувати патентів із винаходами про контролю диму в автомобілях. Представник корпорацій заперечив змову, кажучи, що ця справа вимагає довшого часу при найліпшій волі фахівців.

ТРИ ДЕМОКРАТИ И ОДНА НЕГРИТЯНКА зайняли чотири найважливіші становища в Департаменті Праці, який очолюватиме найменований Ніксона секретар праці Джордж Шулц. Секретар праці Шулц вибрав 52-річного Джеймса Гаджсана, віце - президента Корпорації Лакгід, на підсекретаря праці, 39-річного професора д-ра Арнолда Вебера на асистента секретаря праці, пані Елізабет Дункан Кунц, негритянку, на асистента секретаря праці для жіночих справ і 54-річного д-ра Джоффрі Мура на комісара статистичного бюра. Ніксон ентузіястично схвалив повищий вибір секретаря праці Шулца. Рей С. Блісс залишається на пості голови Республіканського Крайового Комітету.

БАНКИ ЗБІЛЬШУЮТЬ ВІДСОТКИ ВІД ПОЗИЧОК на купно автомобілів, домашнього влаштування та на поліпшення домів. Це збільшення виносить одну четверту одного відсотка. І так Перший Крайовий Міський Банк в Ню Йорку повідомив, що вже від 13-го січня побиратиме відсотки від цих позичок у висоті 7. Це саме зроблять в найближчому часі й інші банки. Таким чином численні кола споживачів вперше відчують на собі наслідки змагань Уряду сповільнити інфляцію. Одночасно найбільший банк в цій країні Банк Америки в Сан Франсіско повідомив про збільшення відсотків від позичок на реальності. Від позички на будову однородинного дому відсоток виноситиме 7.5 відсотка, а від багатородинних домів 8 відсотків.

СЛАВНИЙ ЯХТСМЕН ЕМІЛ МОСТАЧЕР найменований на шефа протоколу при Державному Департаменті. Шеф протоколу має організувати урядові державні візити високих достойників з інших держав та опікуватися ними під час їхнього побуту у Вашингтоні. Він одночасно є дорадником Президента в справах, які відносяться до справ протоколу. Він є дорадником в цих самих справах і державного секретаря. Його часто можна видіти тоді, коли амбасадори чужих держав прекладають ввірі грамоти Президентові ЗСА.

У СВІТІ

НА ПРЕЗИДЕНТА МІЖНАРОДНОГО КОМІТЕТУ ЧЕРВОНОГО ХРЕСТА, що має свій осідок у Женеві, Швайцарія, обрано Марселя А. Навілла, 49-літнього женевського банкіра. Дід Навілла був президентом цього ж комітету під час першої світової війни. Обрано Навілла на місце Семюела А. Гонарда, офіцера швайцарської армії, який очолював Міжнародний Комітет Червоного Хреста з 1964 року і тепер відходить на пенсію.

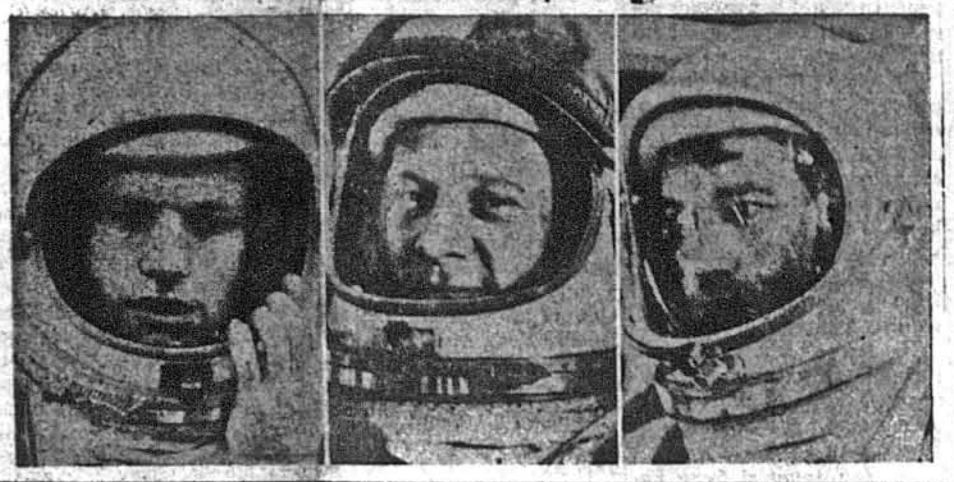
В ЛОНДОНІ, СТОЛИЦІ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ, відбулася в суботу 11 січня ц. р. демонстрація яких 200 австралійців та новозеляндців проти війни у В'єтнамі. Відбулася ця демонстрація перед Палатами Австралії і Нової Зеляндії і перед готелем Савой, в якому перебуває тепер, беручи участь в конференції Британської Спільноти Народів, прем'єр Австралії Джан Ґортон.

ПІСЛЯ ТОГО, ЯК ШВЕДСЬКИЙ УРЯД вирішив визнати Північний В'єтнам і встановити повні дипломатичні взаємини з комуністичним режимом в цій країні, з вимогою визнати Ганой виступив також орган урядової партії в Данії „Екстра Бладет". Данський міністер закордонних справ заявив з цього приводу, що такий крок був би для Данії, зараз же після того, як Ганой був визнаний Швецією, передчасним і невідповідним. Швеція, як і Данія належать до Північно - Атлянтійського Пакту.

В КОМУНІСТИЧНОМУ КИТАЇ продовжується — не зважаючи на всі заклики до єдности — боротьба за владу між лівими, правими і поміркованими комуністичними фракціями. Найбільш завзята боротьба відбувається між поміркованими елементами, які мають головний голос в установлених по всьому Китаї революційних комітетах, та лівими елементами, що їх репрезентує Червона Ґвардія. Представники Червоної Ґвардії обвинувачують провідників революційних комітетів у зраді ідеалам культурної революції і в намаганні зберегти свої посади і впливи. Революційні комітети поустановлювано в Китаї на місце донедавніх провінційних комуністичних партокомітетів.

ДЕЛЕҐАЦІЯ АРАБСЬКОЇ ДЕРЖАВИ ЙОРДАНІЇ виїхала в суботу 11 січня ц. р. до Москви, щоб перевести там переговори із совєтським урядом в справі поширення торгівлі між обома країнами і совєтської участи в реалізації різних йорданських індустрійних проєктів. Очолює цю делеґацію міністер народного господарства Йорданії Нізам Шарабі. Водночас із цим повідомляють із Дамаску в Сирії, що міністер закордонних справ цієї країни Мохаммед Еід Ашаул виїхав до Польщі для переговорів з польським урядом.

НОВІ ТРИ АМЕРИКАНСЬКІ АСТРОНАВТИ, ЩО ПЕРЕВЕДУТЬ ПРИЧАЛЮВАННЯ НА МІСЯЦІ



Згідно з дальшою програмою космічних летів на Місяць, обрано нову залогу із астронавтів, що в липні цього року мали б відбути лет до Місяця і причалили на ньому. На фото (зліва до правого боку) обрані для цієї нової місії астронавти: Ніл А. Армстронґ, Едвін Алдрін та Майкел Коллінс. Перші два із них матимуть завдання причалити на Місяці. Коллінс буде залишатися в кабіні Аполло 11 під час реалізації цього завдання.

Українські громади готуються відзначати Свято Соборности

Джерзі Сиvi. — Цього року минає 50 літ від часу, коли в Золотоверхому Києві представники Української Народної Республіки і представники Західньоукраїнської Народної Республіки 22 січня 1919 р. спільно проголосили Державний Акт Об'єднання обох держав у одну Соборну Українську Державу. Українці Америки й Канади активно готуються відзначити обидві вікопомні дати: 22січня 1918 р. — день проголошення відновлення Державности і 22 січня 1919 р. — Золотий Ювілей Соборности Українських Земель в одній державі.

Скрентон, Па

Свято Соборности Українських Земель відбудеться у формі Ювілейного Бенкету в неділю 26 січня, о 6-й г. вечора, в залях готелю „Кейсі". У програмі бенкету святкова промова та мистецька частина. Квитки вступу набувати в канцелярії УРСоюзу і в парохіяльних урядах у Скрентоні, в Олифанті та в Бервику. Комітет сподівається великої участи громадянства не лише із Скрентону, а й із околиць.

Пітсбурґ, Па

У неділю 26 січня о 3 г. по полудні, заходами Громадського Комітету, під протекторатом Відділу УККА — святковий Концерт в „Карнеґі Мюзік Голл" при 4 400 Форбес евню. Головний промовець — проф. д-р Лев Добрянський, голова Централі УККА. У мистецькій частині цього Свята Соборности Українських Земель виступлять, між іншими, мистецькі ансамблі СУМ із Торонта.

Торонто, Канада

Свято Державности і Соборности України відбудеться заходами Комітету Українців Канади. Відділ в Торонті, у неділю 19 січня, о год. 3:30 по полудні. У програмі святкова промова та мистецька частина, в тому й силами молоді. Свято відбудеться в репрезентативній залі „Массей Гол".

Океанічна Комісія домагається більших інвестицій для дослідів океанів

Вашингтон. — Президент Джансон зорганізував був 2 роки тому 15-тичленну Комісію в справі океанознавства, інженерії та дослідів, яку очолює д-р Джуліюс А. Страттон, голова Фордової Фундації. До неї належали Федеральні урядовці, представників промислу та морських лябораторій. Д-р А. Страттон сказав, що збільшення федеральних інвестицій дасть великі прибутки в пізніших роках, скріпить економіку цієї країни та змінить життя американців. Було б великою небезпекою занедбувати досліди океанів. Програма закликає ступнево збільшувати досліди океанів, звідки можна буде видобувати великі запаси харчів. Комісія пропонує зорганізувати Федеральну аґенцію, яка допомогла б стейтам та міським управам і всім тим елементам, які заінтересовані дослідами океанів. У звіті говориться про це, що доля цієї країни в великій мірі залежить від океанів, озір та морських узбереж.

Американці для Демократичної Акції предкладають Урядові свою програму

Вашингтон. — Організація Американців для Демократичної Акції, яка була опорою демократичних урядів впродовж останніх вісьмох років, тепер стверджує, що видавано федеральні гроші на різні люксусові програми, занедбуючи те, що є конечне для цієї країни. Видали більйони на будову автострад та на транспортові літаки зі швидкістю звука і не схвалили потрібних фондів на очищення повітря та води в ріках. Американці для Демократичної Акції пропонують видати 5 більйонів долярів на публічні роботи, щоб дати працю довготерміновим безробітним та запевнити річний прибуток у висоті 5,200 дол. Мінімальну платню за одну годину праці треба збільшити з 1.60 до 2.50 доляра, щоб запевнити річний прибуток у висоті 5.200 долярів. АДА пропонують скасувати Колеґію Електорів, щоб нарід міг сам безпосередньо вибирати президента, віце - президента ЗСА. Домагаються змінити правила Сенату, щоб внеможливити вести обструкцію (філібустерку). Пропонують річно збудувати 600,000 мешканевих одиниць для незаможних і середньозаможних родин.

Сотні української молоді на Новорічному балю „Думки"

Ню Йорк. — У балевій залі готелю „Парк Шератон" у суботу 11-го січня відбулась традиційна зустріч Нового Року та святковий баль, влаштований Правлінням репрезентативного хору „Думка". Заля була переповнена гостями. Зустріч Нового Року відкрив коротким словом-привітом голова хору „Думка" інж. Богдан Рак, багато оплесків зібрав письменник Микола Понеділок за дотепну новорічну гумореску, а хор „Думка" під диригуванням проф. Олекси Берника виконав кілька пісень. До хору долучився і колишній його соліст, а тепер соліст оперових театрів бас-баритон Андрій Добрянський. Гостям, між якими було дуже багато молоді, приґравала оркестра „Амор", співав пісні легкого жанру відомий її соліст Ігор Раковський. Новорічний традиційний баль „Думки" затягнувся далеко за північ.

В'єтнамські комуністи знову відкинули американські пропозиції в Парижі

Париж. — В неділю 12-го січня тут відбулася, після десятиденної перерви, нова зустріч між американськими і північно-в'єтнамськими делеґаціями, на якій амери-
р. та „Болетен Мунісіпаль"
канці зголосили нові пропозиції щодо процедури поширених на репрезентантів В'єтконґу і Південного В'єтнаму переговорів, але північно-в'єтнамські комуністи ці пропозиції відкинули. Американські пропозиції відносилися головно до форми стола, при якому малиб відбуватися ці поширені переговори, та до порядку промовців. В дипломатичних колах уважають, що це могло бути останнє зусилля теперішнього американського Уряду, щоб зрушити переговори в Парижі ще перед перебранням влади у Вашингтоні новою адміністрацією, що станеться вже в наступному тижні.

У В'єтнамі комуністи напали на американську базу

Сайгон. — У понеділок 13-го січня вранці відділ комуністів несподівано напав на американську летунську базу Канто у віддалені 75 миль на південний захід від південно-в'єтнамської столиці, та закидав її гранатами. На базі було тоді 18 гелікоптерів, з яких тищ знищено а 15 пошкоджено. Американці відбили напасників упродовж кількох хвилин, але вісім американських вояків убито. На побоєвищі знайдено п'ять ворожих трупів.

Німецька молодь критикує всіх

Вад Годесберґ, Німеччина. — Західньо-німецька Соціяльно-демократична партія, яка має в своїй програмі соціяльну справедливість і гостро виступає проти комуністів, хотіла доказати, що навіть звичайна партія може бути досить атракційною для молоді і скликала в ратуші цього передмістя Бонну спеціяльне зібрання, запросивши на нього представників практично всіх прошарків сучасної німецької молоді. В зібранні взяли участь також чолові представники партії, включно з міністром закордонних справ Віллі Брандтом. Зібрання відбулося і на ньому мабуть не було дві особи, які погоджувалися б: кожний когось критикував і кожний що іншого пропонував.

КҐБ намагається поширити російщення українців навіть за кордоном

Періодична преса, журнальні та книжкові видання виходять в Україні, як відомо, без української літери „ґ", забороненої і досі окупаційною владою, та з багатьма російськими словами і зворотами, вкраплюваними в українськомовні тексти. Дедалі, то частіше таку ж практику застосовують і в спеціяльному виданні для українців за кордоном, органі так зв. Товариства культурних зв'язків, „Вісті з України", забороненому в Україні. Лише в одному числі 36-му того каґебівського органу, при побіжному перегляді, впадають у вічі такі чужі, з російської мови слова: обстановка (хати), насоси, рішальні, рішаюці, баранка (кермо в авті), узи (дружби), снаряд (гарматний), „оброблювання поковки", засолочний (засолювання), коптильня, снасті (рибальські), скіфський (скитський), моністо, олтарь (вівтар) та ін. Зустрічаються й суто-російські звороти, як „такої юшки не відвідаєш ніде" — з московського „не отведаєш", по-українському відвідувати можна когось, а юшку — куштувати. Багато російських слів і зворотів є в книжках для дітей і молоді, надрукованих з позначкою УССР і розповсюджуваних за кордоном, для „привчування" українців і поза межами Совєтського Союзу до „старшобратської" російської мови, чи, як колись писала „Правда", „великого языка Владимира Ленина".

ПРИМУСОВА ЕВАКУАЦІЯ ЄГИПЕТСЬКОГО МІСТА



Вантажні авта з єгипетськими родинами та їхні майном прибувають до місцевости Ель Аріш на Сінайськім півострові після того, як вони були примушені наказом ізраїльського уряду евакуювати їхнє місто Ель Кантара, розташоване на побережжі Суезького Каналу. Під час останніх боїв між Єгиптом й Ізраїлем місцевість Ель Кантара була важко пошкоджена гарматнім вогнем.

Протоархимандрит ЧСВВ о. д-р Атанасій Великий з Риму перебуває на відвідинах в Ню Йорку

Ню Йорк. — У неділю, 12-го січня ц. р. тут в українській католицькій церкві св. Юра о год. 12-ій вполудне св. Літургію відправив протоархимандрит Чину Св. Василія Великого, о. д-р Атанасій Великий з Риму. Перед закінченням Богослужби він звернувся до присутніх вірних коротким словом вітання, передаючи благословення св. Отця Папа Павла VI та цитуючи слова заохоти й підтримки, висловлені Папою до українців під час авдієнції в жовтні м.р. З черги о. Протоархимандрит передав благословення від Верховного Архиєпископа Кардинала Йосифа та його подяку за те щире прийняття й вияви стільки доброго серця й пошани, яких він зазнав під час минулорічних своїх відвідин в Ню Йорку. Архиєпископ Іван Бучко, сеньйор українських католицьких ієрархів та колишній парох церкви св. Юра в Ню Йорку, як теж всі українські чернечі Згромадження, колеґії та семінарії й ціла українська громада міста Риму просили передати слова привіту й запевнення, що вони з увагою й радістю слідкують за розвитком й осягами Української Католицької Церкви і цілої української громади в ЗСА. Висловлюючи й свої особисті побажання з надходячим традиційним українським Новим Роком, о. протоархимандрит Великий просив вірних, щоб разом з ним в молитовний спосіб злучилися з цілою українською римською громадою, яка лиш кілька годин скоріше зійшлася у стіп Верховного Архиєпископа й Кардинала, щоб у День св. Йосифа побажати йому кріпкого здоров'я і сил виконати всі ті великі задуми й почини, для яких цей Великий Ісповідник всецілo трудиться. Минулий рік був роком великого піднесення й торжеств, злучених з відвідинами Верховного Архиєпископа по країнах українського поселення у вільному світі. Цей і наступні роки мусять бути роками наполегливої праці, щоб великі задуми Начальника Української Католицької Церкви, Верховного Архиєпископа й Кардинала Йосифа Сліпого були переведені в життя, — казав о. д-р Великий. Хор ім. митр. А. Шептицького, під диригентурою проф. М. Ничая, який співав під час св. Літургії, виконав Многоліттєвє для Кардинала Йосифа в День його ім'янин. Вдумливу проповідь в навечер'я Нового Року виголосив, після відчитання св. Євангелії, о. д-р Володимир Ковалик, ЧСВВ. „Апостола" під час св. Літургії українською мовою відчитав, як теж сольові партії співу виконав співак мґр Осип Стецура, баритон, і п. Олег Богачевський, — тенор. У вівторок, 14-го січня ц.р., у день Нового Року за традиційним юліянським календарем о. протоархимандрит д-р Атанасій Великий відправить співану св. Літургію в церкві св. Юра в Ню Йорку о год. 10-ій ранку.

Проф. д-р Микола Ю. Богатюк очолив УККА в Сиракюзах

Сиракюзи, Н. И. (мк). — В неділю 5-го січня ц. р. в Сиракюзах відбулися Річні Загальні Збори місцевого Відділу УККА, на які прибули члени-платники і представники організацій та всі зацікавлені працею УККА.

Збори відкрив мґр Михайло Рубич, впродовж останніх трьох каденцій голова Відділу УККА в Сиракюзах; зборами проводила президія в складі: д-р Святослав Клюфас — предсідник і п. Василь Жабич — секретар. Зчерги звітували: мґр. М. Рубич — голова, проф. д-р Микола Ю. Богатюк — референт зовнішніх зв'язків, пор. Іван Рубич — культурно - освітній референт, п. Теодор Іванів — секретар, п. Василь Жмур — Товариський Суд та скарбник п. Василь Майкович. Крім того звітував головний збірщик Українського Національного Фонду п. Степан Грицик, який в 1968 р. зібрав в Сиракюзах на УНФ 2.500 дол., більше ніж у минулому році, чим причинився до загальної суми 88,000 дол. зібраних в ЗСА на УНФ в 1968 р. (на 6,500 дол. більше ніж у 1967 р.). В 1968 р. п. С. Грицик приєднав з поміж сиракюзьких українців 50 додаткових фундаторів на Катедру Українознавчих Наук при Гарвардському Університеті.

Опісля звітував д-р Іван Подюк, голова Контрольної Комісії, який пропонував уділення абсолюторії уступаючій Управі Відділу УККА, що й зроблено після короткої дискусії, як теж висловлено признання за велику працю пророблену Відділом УККА під головуванням мґр. Михайла Рубича. Збори уділили дальших 100 дол. на Фонд Катедри Українознавства, збільшуючи цим свій даток на ФКУ до 600 дол., як теж і 50 дол. на потреби місцевої Школи Українознавства та ін.

В минулому Відділ УККА в Сиракюзах завжди займав ясну, патріотичну позицію, беззастережно підтримуючи всеукраїнські акції такі як: Перший Світовий Конгрес Вільних Українців, здвигнення пам'ятника Т. Шевченкові, Привітання Верх. Арх. Кардинала Йосифа Сліпого в Торонті і в Сиракюзах, збірка на Фонд Катедри Українознавства, Конференція Прав Людини в Теґерані, засудження капітулянтської акції 35-ьох тощо. Далі сотн. Іван Піґуляк, з рамени Номінаційної Комісії, запропонував склад нової Управи Відділу УККА в Сиракюзах, яку Загальні Збори вибрали.

Головою Відділу УККА обрано відомого науковця і громадсько - політичного діяча, професора Ле Мойн Каледжу, д-ра Миколу Ю. Богатюка. В склад Управи увійшли: д-р Святослав Клюфас — перший містоголова, мґр. Ірена Рубич — другий містоголова, п. Василь Жабич — секретар, п. Зіновій Євчак — скарбник; реф. зовнішніх зв'язків: д-р Святослав Клюфас — голова, проф. Мотря К. Богатюк, д-р Богдан Кміцикевич, мґр. Михайло Рубич і інж. Лев Соснович — члени; реф. культурно - освітня: мґр Ірена Рубич — голова, п. Василь Жмур, п. Павло Ткач і п. Іван Рубич — члени; Збірщики УНФ: п. Степан Грицик — голова, п. Михайло Зарічний, п. Олекса Минько, п. Василь Петрів і п. Іван Шушняк — члени; Контрольна Комісія: д-р Іван Подюк — голова, п. Михайло Микитин і п. Іван Підгуляк члени; Товариський Суд: д-р Іван Заваликут — голова, п. Павло Карпишин і п. Іван Пиндус — члени.

Під цю пору Відділ УККА в Сиракюзах готується до величного відзначення 50-річчя Соборности та 30-річчя проголошення Незалежности Карпатської України, на якому промовлятиме прем'єр Карпатської України п. Юліян Ревай та Шевченківського Концерту, в березні ц. р., з участю відомого тенора - бандуриста маестра Володимира Луціва з Англії,

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 9118.
Supscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65$.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Призначення Г. К. Ладжа

В одному з американських коментарів на тему призначення Генрі Кебота Ладжа новим головою американської делеґації на Паризькій мировій конференції та інших дипломатів, які разом із Ладжем репрезентуватимуть на тій конференції ЗСА, можна було вичитати: „Склад дружини, що її призначив Ричард Ніксон до Парижу, подвійно розчаровує. Вона опанована яструбами і тому нездібна зробити той „новий підхід", що його обіцяно у виборчій кампанії..." Охрищення Ладжа й кількох інших дипломатів, як „яструбів", це надзвичайне спрощення проблеми, прикметне для мислення американських ліберальних політиків і публіцистів.

По одному боці „яструби" — ненависники комунізму, які нібито шукають розв'язки політичних і соціяльних проблем на бойовищах, по другому — миролюбці, які, задивлені у мир, бажають відкликання з В'єтнаму півмільйона американського війська і готові накинути Південному В'єтнамові рішення, що їх він не хоче. Це такі самі дві крайності, як ті, що їх плекає теорія, за якою у світі може бути або співпраця між державами з „двома відмінними економічними системами", або — атомова війна. Одно й друге невірне. Нема ні політиків ані військовиків, які не бажали б замирення у В'єтнамі, так само, як нема у світі людини, яка не жахалась би третьої світової війни. Але між миром за всяку ціну і війною задля війни існує широка межа можливостей.

Люди, задивлені виключно у мир, не беруть, наприклад, на увагу державного й національного престижу. Одні приписують за заслугу теперішньому Урядові те, що він, без будь-яких насильних засобів супроти Північної Кореї, таки добився звільнення 82-членної залоги „Пуебла". Але коментатор „НЙ Таймсу" ствердив, що така терпелива поведінка Америки переконала Північну Корею, що „навіть маленька країна може перемогти велику потугу" і що „нема чого лякатися Америки", — внаслідок чого іде підготова до перетворення Кореї у другий В'єтнам...

Очевидно, що комуністам приємніший Аверелл Гарріман, як голова делеґації ЗСА у Парижі, бож Гарріман погодився був у Женеві в 1961 р. на коаліційний з комуністами уряд в Ляосі, де зразу же почала діяти „приватна" армія комуністичного Патет Ляо. Якщо Ладж і його співробітники перекреслять пляни комуністів осягнути за конференційним столом те, чого не змогли осягнути зброєю, то це буде доказ, що вибір Ніксоном тих людей був правильний.

Наука і пропаґанда

„Світ схвилювала нова вістка — запуск совєтської автоматичної міжпляненарної станції „Венера-5"... Так совєтські газети, в тому числі й „Радянська Україна" з 7 січня, повідомляли про черговий запуск ракети, що має долетіти до Венери. Справа не у самій вістці, а в її трактуванні: звичайний науковий експеримент совєтська пропаґанда відразу ж трактує як „світове досягнення", мовляв, „світ схвилювала нова вістка" і т. п.

Однак за цим пропаґандивним прицілом приховується ще й інший. Ще в 1966 р. ракетна станція „Венера-3" долетіла за совєтськими відомостями до Венери „і доставила вимпел Совєтського Союзу на її поверхню". Тепер знову в повідомленні про „Венеру-5" московська преса підкреслює: „На борту автоматичної станції є вимпели Совєтського Союзу з барельєфом Леніна і зображенням державного герба СССР". Це означає, що ті московсько-імперіялістичні „реліквії" будуть скинені на Венеру, чи розіб'ються там, якщо ракета впаде на поверхню плянети в травні 1969 р.

Чи „Венера-5" м'яко осяде на плянеті, віддаленій від Землі на понад 250 мільйонів кілометрів, чи ні — це, за словами української приказки, „казала Настя, як удасться"... В ім'я розвитку науки кожний крок уперед в освоєнні космосу є важливим для всього людства. Але в Москві й розвиток науки трактують, як частину пропаґандивно-комуністичної діяльности. Можна наперед передбачити, що до 100-річчя Леніна в СССР випустять новий супутник, або ж якась із совєтських космічних ракет осяде десь на Місяці чи деінде. У постійно „закидуваних вимпелах СССР" на інші космічні тіла, чи бодай у намаганнях їх туди закинути, є своя вимова: крізь мережу наукового експерименту тут і там пробивається імперіялістична суть совєтської Росії, яка хотіла б „визволити" і Місяць, і Венеру... Тим часом усі небесні тіла належать тільки Богу та людству, і жадна країна не може навіть символічно посягати на них, чи використовувати науку з метою дешевої політичної пропаґанди.

II СВІТОВА АНТИКОМУНІСТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ В САЙҐОНІ

(2)

Доповіді, що заслуговують на особливу увагу

Основна доповідь президента В'єтнамської Республіки, генерала НгуєнВанТіє — на тему світово - політичного аспекту визвольної боротьби В'єтнаму, елементів можливої перемоги, фальшивої політики західніх великодержав, значення об'єднаного у свободі В'єтнаму для стабілізації відносин і перспективної остаточної перемоги над комунізмом і імперіялізмом.

На тему „В' є т н амська стратеґія" виголосив фахову - глибинну доповідь шеф штабу генерал Као Ван Вієн, вказуючи на суттєві елементи воєнної стратеґії вільного В'єтнаму, враховуючи концепцію п а р тизанської війни, розробленої Мао і Лін Піяо і протиставляючи їй власну концепцію.

На тему в л а с тивостей в'єтнамської демократії, сучасного народовладного ладу говорив президент сенату Нгуєн Ван Гуєн.

Усі три доповіді були виголошені під час окремих прийнять, що їх влаштовували на честь делеґатів президент держави, прем'єр-міністер Тран Ван Гуонґ, Конгрес В'єтнамської Республіки.

Прийняття на честь делеґатів влаштовував двічі президент держави: 16 грудня — коктейл парті і коротка розмова з важливішими делеґатами, а перед тим всі делеґати були представлені президентові; 17-го грудня — вечеря в президентській палаті, під час якої президент виголосив тост на честь делеґатів.

Крім цього голова ВАКЛ, кол. прем'єр д-р Кват, влаштував прийняття на честь учасників, посадник Сайґону і голова міської ради приймали делеґатів, яких запрошено також на урочистість братерства двох міст, Сайґону і Тайпею. Під час конференції, не зважаючи на бої біля столиці, відбувалась виставка малярства і скульптури. Оригінальність творчо с т и в'єтнамських мистців захоплювала відвідувачів з усіх континентів.

Особлива уважливість до делеґації АБН і ЕРС

Пані Слава Стецько передала президентові Тієє книжки Чорновола („Чорновіл-Пейперс") і Івана Дзюби „Інтернаціоналізм чи русифікація" в англійському перекладі, а також платівки з українськими колядками. 18 грудня президент запросив Ярослава Стецька і Славу Стецько до своєї палати на окрему розмову на теми сучасної світово - політичної ситуації і позиції в ній В'єтнаму. Розмова тривала понад півтори години.

Наступного дня на запрошення в'єтнамської телевізії Ярослав Стецько і Слава Стецько перевели дискусію англійською мовою, перекладену на в'єтнамську мову, з оцінкою ситуації у В'єтнамі, з суґестіями щодо майбутнього, з оцінкою паризьких переговорів, нав'язуючи в цілому ряді питань до досвіду боротьби України. У дискусії брав участь також заступник голови президії Конференції, який прочитав резолюцію у справі В'єтнаму і паризьких переговорів. Дискусія тривала 45 хвилин.

Преса і радіо присвятили окрему увагу визвольній боротьбі України, АБН, поневоленим російським імперіялізмом націям.

Дружина президента запросила на окреме прийняття жінок - делеґаток. На прийнятті була, зокрема, латвійка, член австралійської делеґації.

Проф. Лев Добрянський, після доповіді шефа генерального штабу, був запрошений керувати дискусією, в якій він вказував на Росію, як на головного ворога. Проф. Добрянський є полковником резерви американської армії.

Проф. Чопівський з Арізони передав у головній кватирі американської армії українські платівки з колядками, переслані Уляною Целевич. Йому обіцяли переслати їх на наш Свят - Вечір для українців - в о я к ів. Проф. Чопівський підтримував позиції АБН і робив добру пропаґанду українській справі.

Конференція відбувалася в готелі „Меджестік", в якому протягом останніх трьох місяців збудовано модерну залю з найкращою синхронізованою апаратурою для кількамовних перекладів. Унаслідок надмірних зусиль секретар в'єтнамської делеґації дістав серцеву атаку, але чудесна заля була на час готова.

Готель охороняло військо. Навколо Сайґону, як уже згадано, йшли бої, але в столиці уряд опановував ситуацію, хоч вибухи бомб саботажистів чути було у місті під час конференційних нарад. Небезпечна ситуація відстрашила деяких делеґатів. Мабуть, тому не прибули сенатор Додд і кол. конґресмен Джад, які заповіли свій приїзд.

Дехто з делеґатів залишив Сайґон після двох днів нарад, але більшість брала в них участь до кінця.

XIV Конференція АПАКЛ

Після II Конференції ВАКЛ відбулася XIV Конференція АПАКЛ (Конференція Антикомуністичної Ліґи Народів Азії), на якій головну доповідь про світово-політичне значення боротьби В'єтнаму проти комуністичної і російської аґресії виголосив прем'єр - міністер Тран Ван Гуонґ. На Конференції обговорювано фінансові проблеми АПАКЛ, його світові пляни, ухвалено многогранні своїм змістом резолюції і о п у бліковано спільний комунікат.

Резолюцію в справі засудження російського імперіялізму і підтримки боротьби за національно - державну незалежність поневолених народів внесла Індія, а підтримав її Іран. Конференція прийняла цю резолюцію одноголосно.

Після пресової конференції, в суботу 21 грудня, делеґати мали змогу оглянути деякі терени боїв і ствердити бойовий дух південнов'єтнамської армії. Д е л е ґ а ти ствердили, як несправедливо засуджують американську армію за „жорстокості", а не бачать тих варварств, що їх доконують В'єтконґ і війська Го Чі Міна на безборонному населенні.

(Кінець)

В. Чапленко

ПОВІСТЬ, ЯКОЇ НЕ МОЖНА ВИДАТИ В „СУВЕРЕННІЙ УССР"

(1)

Звичайно, творів, що їх тепер не можна з цензурних причин видавати на Україні, багато. Це можуть бути й твори тамтешніх письменників, що пишуть з „ухилами" від партійної лінії, і твори наших еміґраційних письменників, що не підлабузнюються до Москви, і перекладні твори чужих письменників. Але в даному разі мова йде про твір, зв'язаний з ім'ям клясика українського письменства Марка Вовчка. Я маю на увазі повість „Маруся", написану для читачів шкільного віку, той її варіянт, що його опрацював „за леґендою Марка Вовчка" француз П'єр-Жюль Сталь (Етцель). Сама „леґенда" Марка Вовчка збереглася у формі російського оповідання, і його, це оповідання, вільно тепер на Україні видають, а в 20-их роках його навіть переклав був на українську мову Г. Косинка.

Чому ж не можна видавати на Україні отого французького варіянту цієї „леґенди", твору, що витримав у Франції дуже багато видань?

Відповідь на це питання дає порівняння з м і с т у французького варіянту з російським оповіданням. Загально сказавши, різниця між ними в тім, що перший наповнений українським патріотизмом, протиставлюваним московському загарбництву й насильству, а другий позбавлений того й того. Прихильність французького письменника до України та її народу засвідчена в його варіянті дуже виразно. „Я поставив „кінець" наприкінці моєї повісти („Марусі"), — писав Етцель 1 квітня 1875 р. в листі до своєї дружини. — Я присвятив її дітям Ельзасу й Льотрінґії, бо я про них думав увесь час, коли писав цю леґенду України, країни, що була колись вільна, а потім опинилася в становищі Польщі, Ельзасу й Льотрінґії та, на жаль, призвичаїлась до цього" (подаю за І. Борщаком, „Україна", ч. 10, Париж, 1953 р., стор. 851).

Можна думати, що інформації про минуле та пізніше сумне становище України Етцелеві дала наша письменниця, від неї, мабуть, він „заразився" й українським патріотизмом, а також із пошани до неї зберіг незміненим і образ героїні цієї повісти — української дівчинки Марусі, як про це він пише в передмові до вісімнадцятого видання цього твору (1878 р.). Цей останній образ Етцель прирівняв до Жанни д'Арк. „Так, це була Маруся, маленька Жанна д'Арк цього краю, хоч тут ніхто майже й не чув ніколи цього ймення", — сказано в тексті повісти.

У цій повісті багато історичної правди про події на Україні. Події ці відносяться до часів гетьманів П. Дорошенка та І. Брюховецького, хоч ні того ні того на ймення й не названо. Україна була тоді — констатує автор — між чотирма вогнями — між Московщиною, Польщею, турками й татарами. За такої скрути вона мусіла поєднатись із Московщиною. „Україна пристала на угоду, що її запропонувала Московщина, — написано в повісті. — Та не минуло й року, як нарід побачив, що з ним зробили (москалі), і в тузі, у великій скорботі прийшов до свого гетьмана. Заплакав, кажуть, старий Богдан, та хіба він міг чимсь потішити український нарід? „Ще не пізно, будемо боротися!" — сказав він.

Але його, смерть обірвала цей замір. А після смерти гетьмана Богдана почалися чвари між самими українцями — одні орієнтувались на Польщу, другі на Московщину, але були й треті — „справжні сини своєї батьківщини, що стояли за волю України, за її незалежність". У цій трагічній ситуації „затопило Україну московське військо"

І от в умовах цієї навали відбувається дія повісти. Із Запоріжжя прибуває таємний післанець, що мав на меті намовити обох українських гетьманів на згоду, закликаючи всіх українців до єдности, бо „запорожці, січовики... за українців". Він спочатку мав пробитись до чигиринського г е т ьмана. Але скрізь московське військо, і йому доводиться пробиватись потаємно. За провідницю у цій трудній путі й стає мала дівчинка Маруся, яка провозить його у сіні на возі, повадатирює при ньому, як він удає з себе сліпого кобзаря тощо.

Автор малює всіх українців з великою симпатією, а москалів, навпаки, подає в неґативному світлі, і взагалі виразно тих і тих розрізняє. От на самому початку повісти він перестерігає читачів: „Будь ласка, не плутайте українських козаків із дінськими: на цих вирлооких бороданів, з їхньою брутальною мовою українські козаки мало схожі". Українці добрі, гостинні, привітні й розумні, а москалі нахабні й брутальні. Московський вояк Іван, вдершися самопихом до українського хуторянина Книша, наївшись і напившись (Книш свідомо його напоїв, щоб відвернути його увагу від післанця), потім зажадав від господаря ще й грошей за сіно, яке йому не належало (в ньому Маруся провезла післанця).

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

Редаґує: Д-р Михайло Данилюк

ІНФЕКЦІЙНА МОНОНУКЛЕОЗА

Інфекційна мононуклеоза — це заразна недуга, що появляється зимою, а ширшого розмаху набирає ранньою весною. Найбільше атакує вона дітей і молодь, хоч заразитись нею може також і людина середнього віку. Викликає х в о робу, правдоподібно, вірус. Популярно цю хворобу звуть „ґляндовою гарячкою", а фактична назва „мононуклеозу" походить від того, що при цій хворобі білі клітини крови мають одне велике ядро.

Хвороба починається симптомами, подібними до симптомів інфлюенци: болить горло, прокидається нежить, гарячка, болять кості, появляється кашель. Далі болі в горлі підсилюються, ґлянди побільшуються і залози навкруги шиї пухнуть. Їх іноді можна відчути, як грубі вузли зразу ж під щелепами і на задній частині шиї. У дітей іноді виступає плямиста висипка на грудях і плечах, яка за кілька днів зникає. Іноді залози розпухають в околиці легень, і тоді стає важко дихати, а коли вони розпухають біля печінки — травлення забурюється і навіть може появитись легка жовтяниця. Опухлі залози біля кишок викликають сильні болі живота, часами подібні до болів при запаленні сліпої кишки.

Такий стан триває приблизно тиждень, після чого гарячка дещо спадає і переходить у підгарячковий стан (до 100 ступенів Фаренгайта). Людина тоді стає кволою, симптоми застуди продовжуються, але вони вже легкі. Основне при цьому — заник апетиту, втрата ваги і завороти голови.

У більшости хворих такий стан проходить повністю за 2-3 тижні, але в деяких молодих людей він може тривати 2-3 місяці. В той час виснаження і підгарячкового стану легко можна набратись інших інфекційних недуг.

Діягнозу може поставити лише лікар, вживаючи кількох аналіз крови.

Специфічного лікування цієї недуги нема, її треба просто перенести, але лікарський нагляд необхідний, щоб запобігти комплікаціям, які іноді бувають поважні. Часами, при слабих організмах, лікарі навіть вдаються до профіляктичних антибіотиків, щоб запобігти бактерійній інвазії.

ЩЕ ПРО „ФЛЮ"

Епідемія азійської інфлюенци А-2, т. зв. Гонґ Конґ типу, набрала широкого розмаху по всьому світі. Смертність внаслідок комплікацій уже переросла число смертних випадків при епідемії 1957 року.

Як уберегтися від неї, як її лікувати?

Ще восени ми радили защеплюватись проти всякого роду інфлюенци, а з появою нової вакцини А-2 рекомендували щепитися і цією вакциною. Щеплення дає повну відпорність у 80% людей, а решта, навіть й коли захворіє на це „флю" — переносить його легше.

Основні поради можна зібрати в такі точки:

1. Остерігатися застуди, бо вона може стати причиною ослаблення організму і тим сприяти зараженню інфлюенцою.

2. Протягом епідемії вживати харчів, що мають високу кількість вітамінів, зокрема вітаміну „Ц". Сюди передусім входять цитрусові овочі, помідори, овочеві соки тощо.

3. Людям із слабим здоров'ям і старшим особам негайно защепитись проти цієї недуги.

4. Людям, що мають нахил до інфекцій або хвороб віддихових шляхів, вживати протягом зими додаткових вітамінів у таблетках, які мають групу „В" і „Ц". Вони, правдоподібно, посилюють відпорність проти зараження.

5. Ізолювати хворого від решти членів родини в окремій кімнаті з окремим посудом, пам'ятаючи, що „флю" переноситься від людини до людини прямим контактом, через кашель, чхання тощо.

6. При перших симптомах застуди або „флю" кластися до ліжка і вживати денно до трьох літрів рідини, найкраще овочевих соків. Приймати аспірину. Є дані, що вітамін „Ц" помагає також. Його заживати в чистій формі не менше як 500 міліграмів денно, а при великому рості і вазі хворого — до 1000 міліграмів. Цей вітамін продається без рецепти.

7. Проти кашлю вживати якогонебудь сиропу, коли ж кашель болючий — звернутись до лікаря.

8. Якщо хворий відчуває дріж і його температура підноситься понад 101 Фаренгайта — шукати лікарської допомоги. Досвід цієї епідемії показав, що висока температура, яка триває більше як 24 години — приносить ускладнення. Антибіотики застосовується значно ширше, як при попередніх епідеміях.

9. Кров'яне забарвлення в харкотинні може бути ознакою запалення легень.

10. Після недуги, яка дуже ослаблює хворого, висококальорійне харчування з великою кількістю білка і вітамінів допомагає привернути йому сили. Варто заживати вітаміни, щоб посиляти апетит. При реконвалесценції брати мішанку вітамінів, а не лише вітамін „Ц", хоч цього останнього варто заживати до 100 міліграмів денно. Купуючи вітаміни без рецепти, перевіряти напис на пляшці.

Вітаміни корисні не тим, що мають якусь силу проти вірусу, а тим, що тримають наші слизові оболонки в кращому стані, уліпшуючи цим функції організму і також роблячи оболонки віддихових шляхів здоровішими та відпорнішими.

СВОБОДА ЦІНИ НЕ МАЄ

Ярослав Гайвас

(31)

Два тижні не бачив ніхто Остапа Мацілинського, бо його переслухували без перерви. Між нами, старшими в'язнями, почалися гарячкові наради: що робити? Правда, за чотирнадцять днів донесли нам, що Остап уже в камері, але що нічого не сказав. Одночасно прийшли вістки, що інших, головно дівчат, узяли теж на такий конвеєр.

Ми рішили щось робити. Було ясно, що при таких муках скорше чи пізніше почнуться „всипи", які можуть мати тяжкі наслідки, бо арештованих було дуже багато, зокрема причетних до революційної роботи. Отже, треба було почати якусь протиакцію. І то негайно. Щоправда, прийшли вістки, що пустили з десятиденного, безперервного переслухання Дарію Цісик, і вона теж ні до чого не призналася. Але вслід за тією вісткою прийшли гірші: Ірина О. і Богданна С. не витримали. П'ять чи шість діб конвеєра зломили їх. Вони почали говорити і вже є наслідки: нові арешти.

Стало ясним — відкладати не сміємо. Треба протидіяти. Але як?

Найпопулярніший засіб боротьби у диспозиції в'язнів — це голодівка. Але це крайній, обосічний, короткотривалий засіб, бож голодувати не можна в масі більше як десять днів — два тижні. Слабші організми поломляться, а адміністрація, прокуратура, поліція ввесь свій тиск звернуть на тих, що тримаються.

Отже, треба шукати інших засобів. Тим більше, що в існуючих умовинах бракувало преси, публічної опінії, громадських діячів тощо. Тепер на цю інтервенцію ні в якому разі розраховувати не можна було. Інформації зі світу говорили нам про загострення, передвоєнні настрої, кипіння польської вулиці, яка, підбехтана пресою і офіційними та громадськими чинниками, рвалася до виступів, погромів.

Тож яка інтервенція може мати в такій ситуації успіхи? А преса? Наша преса й так була зацькована, а офіційні наші політичні угруповання, в першу чергу їх провідники, не знали, на яку стати. До того передали нам про можливості погрому в'язниць польськими шовіністами. Ще діяв, хоч дуже проріджений арештами, створений нами Комітет Оборони, і саме його розвідка доносила про відкриті розмови серед польської молоді про масовий напад на в'язниці, усунення сторожі й масакру в'язнів, щоб за одним замахом розправитися з „гайдамацькою гідрою".

Знайти засоби протиакції в тій ситуації не було легко. І тому нас п'ятеро (Турковський, Гладкий, Башук і автор цих рядків на чолі зі старостою Сидором) гарячково виготовляли останні пляни й розсилали повідомлення про недалеку акцію. Завдання її: стримати тортури, допомогти нашим друзям витримати переслухи, не допустити до повторення 1934 року, коли полякам удалося виарештувати цілу Крайову Екзекутиву. Друзів у тюрмі і „світ" повідомили ми, що акція буде напевно дуже довга, і, поки доб'ємося успіхів, треба буде понести численні жертви. „Світ" акцію схвалив і повністю підтримав, інформуючи, що поляки в різних місцевинах, навіть у львівських поліційних тюрмах тяжко в'язнів катують, що більше, органи польської влади з деякими в'язнями розправляються скрито, загрібаючи їхні тіла. Особливо жорстоко поводяться вони з членами Карпатської Січі, які попали в їхні руки після упадку Карпатської України. Отже, виходу немає: акція мусить бути! Масова, довготривала, рішуча, і ніхто від неї не може бути звільнений.

Провід Українських Націоналістів-Політичних В'язнів видав доручення:

1) Ніхто з в'язнів не сміє йти на побачення з відвідувачами зі світу. При цьому на кожноразовий виклик треба заявляти: поліційні органи знущаються над нашими друзями. Доки вони цього не припинять, ми резиґнуємо з побачень.

2) Відмовляти зізнань у слідчих суддів, поліційних органів, прокуратурі, подаючи ці самі заяви.

3) В ніяких справах не звертатися до адміністрації. Де лише можна, ставити пасивний спротив, не виконуючи доручень і вказівок адміністрації.

4) Усіми дорогами передавати на світ вістки про акцію й вимагати писати листи до суддів, прокуратури, преси з протестами.

5) Від організаційних чинників на світі вимагати постійних інформацій закордон про нашу акцію.

6) Акція ця є вступною і, коли поліційні органи далі тортуруватимуть арештованих, перейдемо до інших засобів.

Доручення кінчалося попередженням про можливості провокацій збоку адміністрації і звертало увагу на потребу притримуватися загальної лінії й не робити ніяких індивідуальних виламів.

Наказ про початок акції прийняли в'язні ентузіястично. А було нас тоді в тюрмі кілька сотень, у кожній камері по кілька, і всі ми відчували силу того великого колективу.

У той час відбувався у Львові конґрес СУСОП'у (Союзу Українських Студентських Організацій під Польщею). На наказ найвищих державних чинників, переляканих зростом революційних настроїв серед українського громадянства, а зокрема серед молоді, польська поліція виарештувала майже всіх учасників конґресу. Отже, казали, в тюрмі можна було його докінчувати, бо десятками студенток і студентів начинено тюремні камери.

(Далі буде)

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE 5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

Сиракюзи, Н. Й.

50-РІЧЧЯ ЛИСТОПАДА И 25-РІЧЧЯ 1-ОЇ ДИВІЗІЇ УНА

Українська Громада міста Сиракюзи урочисто відзначила Золотий Ювілей Листопадового Зриву та Срібний Ювілей 1-ої Дивізії УНА імпозантним концертом в неділю, 27-го жовтня м.р. у просторій авдиторії Вестгіл Гайскул.

Гостинний виступ відомої Капелі Бандуристок СУМА ім. П. Орлика з Дітройту, під мистецьким керівництвом Петра Потапенка заохотив до численої участи громадянство нашого міста, та увінчався незвичайним успіхом.

Величаве Свято розпочато оригінальним літературно-мистецьким монтажем, присвяченим 50-річчю Української Національної Революції, та Визвольним Змаганням 1918-1920 років. Гомін символічного таємничого дзвону, що залунав по притемненій залі, а відтак цитати із незабутньої промови сл. п. Отамана Симона Петлюри відразу витворили на залі торжественний настрій. Заслона розсунулася і на тлі гарно виконаної панорами Софійського майдану появилися у мальовничих полтавських строях чудові Бандуристки, а перед ними молоді артистки п-ні Віра Потапенко та Христина Липецька, які по-мистецьки декламували відповідно підібрані для монтажу твори поетів: Тичини „Золотий гомін", Олеся „Яка краса — відновлення країни!", М. Мандрики „Вік Петлюри", І. Франка „Каменярі" та інші, майстерно мережані національними, стрілецькими, повстанськими та ліричними піснями у виконанні Капелі та її талановитих солісток.

Перед очима захопленої публіки наче у барвистому калейдоскопі пересувалися образи історії Визвольних Змагань, чудово відтворені в патріотичних поезіях і мелодійних піснях відомих наших композиторів. Не диво, що зворушена публіка з великим ентузіязмом бурею оплесків нагороджувала чарівних Бандуристок та їхнього талановитого диригента Петра Потапенка.

Добре обдуманий аналізу Листопадового Чину, його передісторію, та всі етапи боротьби 1918-20 років, включно з 1940-ми роками, у гарнім в'язаці незабутніх споминів подав у дуже зворушливій і цікавій святочній промові учасник визвольних змагань, громадський діяч д-р Іван Подюк.

Майстер живого слова, відомий артист української сцени на рідних землях і поза її межами, маестро Євген Курило рецитував у супроводі бандур Стефаника „Сини", новелю, якою він прощав Дивізію на концерті у Львові, перед її виїздом під Броди. Голова місцевого відділу УККА мгр. М. Рубич привітав та представив присутніх на залі комбатантів, яким, при оплесках публіки, діти вручили китиці червоних троянд. Свій блискучий виступ Капеля закінчила в'язанкою народних, ліричних та жартівливих пісень, за що вдячна авдиторія обсипала їх рясними оплесками. Багату програму закінчено відспіванням національного гимну.

Всім Бандуристкам, хористкам, солісткам і декляматоркам та мистецькому керівникові Капелі п. Потапенкові належиться велике признання за їхню неоціненну, жертвенну працю для українського мистецтва, та любов до рідної пісні. Осередкові СУМА ім. П. Орлика в Дітройті щирі гратуляції за успішну патріотичну і пропагандивну працю та плекання нашого рідного мистецтва на чужині. Місцевий Відділ УККА, заходами якого відбулася ця вдала імпреза, переслав частину приходу в сумі 400 дол. на ФКУ в Гарварді, а 150 дол. на українських воєнних інвалідів.

І. Р.

ПРОФ. ФІШЕР З КОЛЮМБІЙСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ, відомий американський соціолог і совєтознавець, опублікував востаннє нову працю п. н. „Совєтська система і модерне суспільство", в якій він виступив проти поширеного у ЗСА погляду, що провідні під сучасну пору в усьому світі тенденції до демократизації охоплюють своїм впливом також і Совєтський Союз.

Найновіше видання Кооперативного Видавництва „ЧЕРВОНА КАЛИНА"

Володимир Галан

БАТЕРІЯ СМЕРТИ

Це книжка військовика і громадського діяча.

Світлини, військові мапи-нариси, виготовлені сотником Ірахимом Вишневецьким, баталістичні кольорові образи Леоніда Перфецького прикрашують цю книжку. Мистецька обгортка Богдана Божемського. Спомини поширює Пісня Артилерії — слова і мелодія Романа Купчинського.

Ціна в м'якій оправі: $5.00. Замовлення і належність (чеками або М. О.) слати на адресу:

"Svoboda"

83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ПЛЯН ЮВІЛЕЙНОЇ КОНЦЕРТОВОЇ ПОЇЗДКИ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ

1 лютого 1969 р.	Субота	Маямі Біч, Фл.
2 лютого 1969 р.	Неділя	Темпа, Фл.
3 лютого 1969 р.	Понеділок	Університет Флориди
9 березня 1969 р.	Неділя	Ювілейне святкування Дітройт, Міч.
19 квітня 1969 р.	Субота	Гемілтон, Онт.
20 квітня 1969 р.	Неділя	Торонто, Онт.
26 квітня 1969 р.	Субота	Чікаґо, Ілл.
27 квітня 1969 р.	Неділя	Міннеаполіс, Мінн.
29 квітня 1969 р.	Вівторок	Риджайна, Саск.
30 квітня 1969 р.	Середа	Калгари, Алб.
1 травня 1969 р.	Четвер	Едмонтон, Алб.
2 травня 1969 р.	П'ятниця	Саскатун, Саск.
3 травня 1969 р.	Субота	Вінніпеґ, Ман.
4 травня 1969 р.	Неділя	Форт Вілліям, Онт.
6 травня 1969 р.	Вівторок	Монтреаль, Кв.
8 травня 1969 р.	Четвер	Нюарк, Н. Дж.
9 травня 1969 р.	П'ятниця	Ню Йорк, Н. Й.
10 травня 1969 р.	Субота	Філядельфія, Па.
11 травня 1969 р.	Неділя	Клівленд, Огайо

КЛІВЛЕНД — ОСІДОК ЦЕНТРАЛІ ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПЕДАГОГІВ АМЕРИКИ

Український Клівленд 30 листопада і 1-го грудня 1968 р. вітав гостей — ідейних працівників у ділянці виховно-освітнього збереження української молоді на еміграції — делегатів Учительських Громад, представників українських шкіл з Чікаґо, Дітройту, Клівленду, Акрону, Лорейну та делегата від Шкільної Ради і голову Централі Опікунів Шкіл Українознавства, інж. Д. Березовського, всіх українських учителів, згуртованих в Об'єднанні Українських Педагогів Америки, які в цих днях відбули свій З'їзд у Клівленді.

Помимо факту самого З'їзду, подвійно важливою подією для делегатів було й те, що це були Перші Загальні Збори Централі Учительських Громад в цій країні від дня її заснування (22-23 жовтня 1966 р. в Дітройті), які у своїх звітах могли опрацювати, похвалити чи засудити тяжку працю українського вчителя, який в ім'я української дитини в лябіринті чужого окруження довгими роками домагався створення власного Об'єднання, і довершивши цього два роки тому, цей же вчитель міг пригаднутися до плодів своєї праці. Інші присутні — українські вчителі далекі від більш зорганізованих середків, виховники молодечих організацій української молоді, яким з незалежних від них причин діяльність ОУП була малознаною, прибула наЗ'їзд із всіма своїми дошкільними проблемами, стараючись і надіючись на їх оздоровлення.

Дотримуючись порядку нарад, вранці в суботу 30 листопада гол. Об'єднання Українських Педагогів Америки п-ні Юлія Назаревич привітанням делегатів відкрила З'їзд. До Президії З'їзду Загальних Зборів ОУП ввійшли голова — інспекто І. Білоус, — заступник голови професор М. Дуб, Г. Завадівський та В. Іванчук — секретарі.

Голова Зборів вніс пропозицію вислати привіт, заяву найглибшої пошани та прохання архиєрейського благословення для праці українського учительства Верховному Архиєпископові Кардиналові Й. Сліпому та Митрополитові І. Теодоровичу, що Загальні Збори схвалили. На внесок голови Об'єднання УП п-ні Ю. Назаревич, одноохвилинною мовчанки З'їзд вшанував пам'ять тих, які відійшли у вічність з-поміж членства ОУП.

Після відчитання порядку нарад, поступили пропозиції пересунення та доповнення деяких точок нар. Одною з точок цього була зміна та доповнення Статуту ОУП ЗСА і схвалення Правильника його Відділів, що з детальним насвітленням до уна-гляднення, обговорення, евентуальних змін чи доповнень подав З'їздові секретар ОУП мгр. М. Губчак. Кожна точка Статуту була проілюстрована й продискутована, після чого Загальні Збори надавали їй обов'язуючого права. Були вибрані комісії: Мандатова Комісія (професор Роман Міхняк, інспектор Ю. Назаревич), Номінаційна Комісія (дир. О. Дуб, І. Кучер, дир. А. Антонович, проф. В. Смаль-Стоцький, мгр. М. Губчак; Резолюційна Комісія (дир. І. Микита, п-ні Городиська, п-ні М. Ставнича).

Відзеркалення дворічної праці із всіма її досягненнями та недоліками було у звітах членів уступаючої Управи ОУП ЗСА.

Звіт голови Об'єднання п-ні Ю. Назаревич подав деталічне насвітлення ці- лої картини життя й діяльності складової частини Об'єднання. Неменш активним був звіт секретаря Об'єднання мгр. М. Губчака, що разом взявши, представили Загальним Зборам ту частину зробленої праці, яка в більшій чи меншій мірі переходить кожна організація в початковій стадії свого існування.

Відповідно представлені справи життя Об'єднання знайшли широкий відгук серед присутніх у дискусії над звітами. З оглядом на велику вагу різних цінних завваг не лише для самого учительського збору, але й для збереження української спільноти, корисним було б, щоб ці цінні завваги знайшлися не лише на сторінках нашої вільної преси, але щоб вони дійшли до української спільноти і лягли в її душі наріжним каменем великої будови — виховання нашого молодого покоління.

Крім звітів членів уступаючої Управи, делегат від Шкільної Ради і голова Централі Опікунів Шкіл Українознавства інж. Д. Березовський з Дітройту зреферував справу Рідношкільного Фонду,. і Загальні Збори схвалили включитися в цю акцію. Також за неприсутнього на З'їзді проф. М. Семчишина, голова Управи п-ні Ю. Назаревич відчитала звіт — „Коротку інформацію" Програмової Комісії, покликаної рішенням Програмової Комісії Пленуму Виховно-Освітньої Сесії в рямцях Світового Конгресу (жовтень 1967 р.) про працю й дотеперішні наслідки Комісії для Змін-Доповнень і Скорочень Програм Навчання, виготований і підписаний проф. М. Семчишином.

Вслід за звітом Програмової Комісії послідував звіт п-ні І. Кучер та дискусія на тлі звіту у справі шкільних підручників, де доповідач представила принцип підручника (для кожного предмету, окремо), який складався б із 28-30 опрацьованих лекцій при затриманні тяглості програмового матеріялу даної кляси. Це спонукало до організації Секції для розроблення пляну програми й підручника для англомовних кляс.

Серія заввага, порад, прикладів, ілюстрацій заторкнули болючу „жилку" педагога, де в характері методичного обговорення виринали нові й свіжі „проблеми". Як відповідь на усі „проблеми" українського педагога, п-ні І. Кучер представила із програми Загальних Зборів точку 12-ту Пляну Праці, в якому сконкретизувала усі ці „проблеми" в окремо визначених пунктах. Помимо того, що плян праці заторкнув всецілю обсяг життя діяльності Об'єднання, Загальні Збори все ж таки залишили в ньому вільні місця для можливості доповнень.

Підсумки З'їзду відчитав голова Резолюційної Комісії дир. І. Микита під назвою „Постанови З'їзду". У цих, крім привітів українському народові на Рідних Землях та зокрема його гідним культурним діячам, були закарбовані Українськими Педагогами Америки ствердження конечності, перечислені в 12 точках.

Зобов'язуючу відповідальність до виконання Постанов З'їзду та до ведення дальшої праці поручено нововибраній Управі, склад якої подав до відома і затвердження З'їздові гол. Номінаційної Комісії дир. А. Антонович. До Управи Об'єднання Українських Педагогів ЗСА ввійшли: проф. Мар'ян Дуб (Клівленд) — голова Управи, інсп. Юлія Назаревич (Чікаґо) — І-ій заст. голови, інсп. Іван Білоус (Дітройт) — ІІ заступник голови, п. Василь Іванчук (Клівленд) — секретар, мгр. Мирон Курулась (Чікаґо) — англомовний секретар, проф. Роман Міхняк (Клівленд) — скарбник, вчит. Іванна Кучер (Дітройт) — організаційний референт, мгр. Фалина Любінецька (Дітройт) — пресовий референт, мгр. Мотря Грушкевич (Клівленд) — референт молодих вчителів, вчит. Люба Мариняк (Дітройт) — референт англомовних кляс, дир. Сергій Бушак (Клівленд) — референт зв'язку від Ш. Р. Правосл. Церков, проф. д-р Теодор Мацьків (Акрон), проф. Володимир Смаль-Стоцький (Клівленд), проф. Григорій Голембйовський (Клівленд) — вільні члени. До Контрольної Комісії: мгр. Микола Губчак (Чікаґо), проф. Іван Боднарук (Дітройт) вчит. Софія Малиновська (Клівленд). Товариський Суд: проф. д-р Богдан Лончина (Дітройт), мгр. Петро Стасів (Дітройт), вчит. Наталія Лозинська (Чікаґо).

На пропозицію п-ні І. Кучер, Загальні Збори надали Проводові ОУП право кооптувати членів.

Із вибором голови Управи, секретаря, скарбника та інших членів Управи із Клівленду на дічу каденцію, Загальні Збори затвердили Клівленд осідком Централі Об'єднання Українських Педагогів ЗСА.

Нововибраний голова Управи ОУП ЗСА проф. М. Дуб подякував учасникам З'їзду за довір'я і закликав присутніх, делегатів, членів Учительських Громад та все українське вчительство на терені Америки згуртуватися довкола ОУП, щоб спільними силами виявити активну працю для добра українського шкільництва у справі виховання й освіти українців.

Традиційною подякою учасникам та господарям З'їзду, голова Президії Загальних Зборів інсп. І. Білоус закрив З'їзд-Перші Загальні Збори Централі Учительських Громад — Об'єднання Українських Педагогів ЗСА.

Треба додати, що перший день З'їзду закінчився Зустріччю Українських Педагогів із українським Громадянством Клівленду при Спільній Вечері, урядженій заходами місцевої Учительської Громади. При численній участі делегатів, представників різних українських організацій та установ, крім цілорічних привітів і коротких виступів, присутні мали змогу переконатися, що на сторожі виховання української молоді стоїть армія українських Педагогів, готова служити громадянству для спільної цілі — збереження й затримання молодого українського покоління для української національної Ідеї.

В. Іванчук

Більшої певности з Ч. 24

штучними зубами

в кожному часі.

Не живіть в страху, що штучні зуби будуть слабше триматися, розхитаються і вилетять в невідповідний час. Для більшої безпеки і вигоди прямо посипте трохи порошку FASTEETH на Ваші плитки. FASTEETH держить сильно штучні зуби, тоді легше їсти. Не є гума, не є клейстий ані не має поганого смаку. Не мусите контролювати „зубний видих". Добре пристосовані зуби, конечні для здоров'я. Відвідуйте регулярно свого дентиста. Дістаньте FASTEETH в усіх аптеках.

Космонавт П. Береговий до читачів „Молодої України"

Київська „Молодь України" з 1-го січня 1969 року опублікувала новорічне привітання, яке совєтський космонавт П. Береговий написав українською мовою. У привітанні згадано, що він „виховник української комсомолу". Газета опублікувала привіт шляхом фоторепродукції його листа, написаного від руки і з підписом „Ваш земляк Береговий".

У так зв. центральній, московській пресі Берегового, який здійснив найновіший політ у совєтському космічному кораблі, називають лише „совєтським", не згадуючи про його національне походження. В Україні це не заборонене, навпаки — підкреслюють його походження щоб так плекати справжні національні аспірації української молоді...

Зліквідували спортивне товариство „Колгоспник", створили „Колос"

Київ. — Віддавна створене для фізкультурників на селах Спортове Товариство під назвою „Колгоспник", що нараховувало понад три мільйони членів, зліквідоване. Замість нього створили нове спортове Товариство під назвою „Колос", яке охоплюватиме частину спортовців також і з районових центрів, себто з міст. За розрахунком імперської влади, так має настати тісніший зв'язок між селом і містом та перестане в УССР існувати суто українського характеру, з розмовою і друкованою українською мовою товариство, назва якому не подобалася і самим колгоспникам. „Радянська Україна" з 15 грудня повідомляла, що „президія ради профспілок і Комітет по фізичній культурі і спорту при Раді Української ССР реорганізували сільське спортивне товариство „Колгоспник" у добровільне профспілкове кооперативне спортове товариство „Колос". Обласним радам професійних спілок та обласним комітетам по фізичній культурі і спорту належить протягом січня 1969 року передати товариству „Колос" колективи фізкультури". Створення „Колоса з поширенням членів, в тому й робітниками, службовцями — це крок до підсилення кол. т-ва „Колгоспник", яке мало дуже скромні успіхи в ділянці фізичної культури, а також крок до ширшого введення російської мови в спортове життя в Україні.

Видавництво „Музична Україна" обіцяє декілька вартісних видань

Київ. — Видавництво „Музична Україна" опублікувало плян видань на 1969 р., в якому найбільше уваги присвячено „ленінській тематиці" і навіть „улюбленим творам Леніна", до яких належали „Ей да ухнем" і подібні. Передплатники десятитомного видання творів В. Косенка одержать перші два томи, до яких увійдуть поеми, прелюдії, мазурки, сонати, концертні вальси, дитячі п'єси композитора. У серії „Українське хорове мистецтво" вийдуть декілька творів М. Лисенка, К. Стеценка та кількох інших українських композиторів кінця минулого і початку цього сторіччя. У серіях „Сольоспівів", „Сучасна пісня" будуть надруковані пісні совєтських композиторів, головно з оспівуванням" Леніна й партії. Однак, будуть вперше опубліковані в УССР і деякі вокальні твори Я. Степового, О. Кошиця, В. Косенка, Л. Ревуцького. Заплановано також вперше друкування наукових публікацій видатних пам'яток української музикознавчої думки. Серію таких видань відкриє в цьому році „Граматика музикальна" Миколи Дилецького — відомого українського композитора і теоретика XVII століття. У видавничому пляні переважають так зв. колгоспні пісні, піонерські „наспіви" тощо. Про наклади запланованих видань „Культура і Життя" з 5 січня 1969 р. не повідомляла.

ОБЕЗПЕЧЕННЯ НА $7 000 В УНСОЮЗІ ЗАПИСАВ НА „ГОМІН УКРАЇНИ"

Калгари, Канада. — П. Ілько Пудляк із Калгар вибрав собі для найкращого життєвого обезпечення полісу Українського Народного Союзу, високою в 7 тис. долярів. Одночасно, він попросив представника (УНСоюзу зазначити в документах, що спадкоємцем цієї суми він вибрав Видавництво „Гомін України", яке саме відзначало 20-річчя тижневика „Гомін України".

УКРАЇНСЬКІ ПІСНІ І... БАЛАЛАЙКА

У Ню Йорку фірма Fiesta Record Company, Inc. випустила на ринок патефонну платівку з написом англійською мовою: "The Ukraine in Song and Dance — Dmytro Hnatiuk. The Ukrainian State Folk Song and Dance Ensemble". Такий самий текст є на другій стороні опакування. Рисунок-прикраску на першій стороні проєктував Стівен Гаас: Д. Гнатюк у сивій смушковій шапці, в вишиваній сорочці сидить, а на його коліно, в напівлежачій позі, сперлася дівчина в віночку й грає на 6-струнній балалайці... Справжня московсько-малоросійська „ідилія"... Ясно: мелодію приспали з Києва, за дозволом з Москви, кольорову фотознімку Гнатюка, й дівчини з балалайкою також, а фірма в Ню Йорку випустила платівку, те, що їй приписали. Добре було б, щоб фірма сама звільнилася платівкою й балалайкою, а українці обійдуться без балалайок і без репродукцій картини Шішкіна на українських платівках (така була випущена кілька років тому іншою фірмою).

П. Мегик

Ділимося сумною вісткою, що у вівторок, 7-го січня 1969 року в Клівленді несподівано відійшов у Вічність довголітній Професор Школи Українознавства

бл. п. ВОЛОДИМИР СМАЛЬ-СТОЦЬКИЙ

Родині Покійного щирі, вислови глибокого співчуття складають

УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ЗБІР ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА УПРАВА ТОВАРИСТВА „РІДНА ШКОЛА"

В П'ЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ МОЄЇ НЕЗАБУТНЬОЇ ДРУЖИНИ

сл. п. НАТАЛІ ЛЕВИЦЬКОЇ НІЧКА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА в четвер, 16-го січня 1969 р.

о год. 8:30 ранку в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА у НЮ ЙОРКУ

про що повідомляє

муж Д-Р ГРИГОР НІЧКА

Замість квітів на могилу бл. п. РОСТИСЛАВИ з БІЛИНСЬКИХ ТЕМНИЦЬКОЇ на будову катедри св. Софії в Римі 30.00 дол. складає родина СОНЕВИЦЬКИХ

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКОЇ КООПЕРАЦІЇ в ЗСА з жалем повідомляє, що дня 7-го січня 1969 року відійшов у Вічність

бл. п. АНДРІЙ МУДРИК

сеньйор українського кооперативного руху в Краю і на еміграції, б. директор Маслосоюзу у Львові.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Субота, 1-го лютого 1969 р. ПОЧАТОК: ГОД. 8:30 ВЕЧ. **Український Народний Дім Ню Йорк, Н. Й.** ГРАЄ ОРКЕСТРА „МРІЇ"

ОКРУЖНА РАДА ВІДДІЛІВ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ в НЮ ЙОРКУ — запрошує на

ТРАДИЦІЙНІ

ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ

Вибір КОРОЛЕВИ ВЕЧЕРНИЦЬ Нагороди за найкращі вишивки й інші несподіванки.

Праця
HELP WANTED MALE

PERMANENT JOBS OFFERED
Due to expansion of our manufacturing facilities, we are seeking people for the following positions:
LAYOUTMEN
WELDERS
SETUP MEN
ASSEMBLERS
UNSKILLED
(WILL TRAIN)
These positions offer permanent jobs in rapidly growing field of air pollution control. Excellent wages and fringe benefits. Contact Mr. Paulo.

UOP Air Correction Division
2 Meadow Street
So. Norwalk, Conn. 06854
Phone: (203) 838-6531
An equal opportunity employer

MOLD MAKERS
до індустрії пластики. Висока платня, повні бенефіти, вакації, сента, гарантія овертаймів, пенсія і уділ з доходу. Присмні умовини праці, чиста фабрика. Experimental & proprietory items only (not a jobbing shop).
Top Quality People Only
Plastiform Enterprises
Deer Pk., L.I., N.Y.
(516) 586-6966

АВТОВІ МЕХАНІКИ
Чиста модерна робітня, постійна праця, висока платня. Голоситись: Service Manager.
Strang Buick, Inc.
182-30 Jamaica Avenue
Jamaica, L.I., N.Y.
Tel.: 739-4300

GUARDS
Сторожа на кілька годин — на повний час, вдень, по пол., вночами, на вікенди. Дається уніформи. Мусить мати авто і телефон. Висока платня, вел. бенефіти.
Longstreet Detective Bureau
98 Main St., West Orange, NJ
Call (201) 676-9702

TRUCKMAN
OWNER OPERATOR
Minimum 16 ft Truck.
Guaranteed earnings.
Steady work. Excellent opportunity. Call now.
986-0414

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Подружжя, в Квінсі, працюючий суперінтендент, добра платня + апартамент, всі бенефіти, власні знаряддя, знання анг. мови.
See Mr. Courtney
9 A.M. — 5 P.M.
118-17 Hillside Area, Jamaica

PARK PLAZA VALET
Ідеальне для кравця, бере $24,000 річно. Добрий, зручний кравець, може зробити й більше. Ціна на скорий продаж. Оглядьте, щоб оцінити.
Тел. 592-0444

CABINET MAKERS & MACHINE HANDS
Union shop.
Midhattan Woodworking Corp.
Old Bridge, N.J.
(201) 727-3020
(212) 924-1567

OPPORTUNITY
Wanted at once ● Experienced Jig Boring Operator. Must be 1st class. ● Operator Milling Machine — 2nd class. ● Drill Press Operator. Also ● Tool "Crib Attendant". Steady work. Company benefits. Please call
Mr. Rusco, Brooklyn, N.Y.
439-8733

ELECTRONIC TECHNICIAN. Fully Commercial Nassau Company seeks Service Man for Computer-Electro - Mechanical Equipment. Work to be performed at Shop and Field Levels. Ground Floor. Opportunity to join rapidly expanding Co. Apply or write:
De La Rue INSTRUMENTS
152 Duffy Ave., Hicksville, L.I., or call (516) 433-3820.

СТОЛЯРІ
КВАЛІФІКОВАНІ
потрібні до праці при продукції на довгий час.
Околиця Метрополітального Бостону, Масс.
Телефонувати:
Mr. FLYNN
(617) 876-7505
VAPPI & CO.
CAMBRIDGE, Mass.
An equal opportunity employer.

Машиністи
1-го, 2-го і 3-класні
LATHE HANDS
METAL FINISHERS
MACHINERY
ASSEMBLERS
Добра платня, постійна праця, приємні умовини. Доскона нагода в зростаючій фірмі.
HELLER ROBERTS INSTRUMENTS CORP.
700 Jamaica Avenue
BROOKLYN, N.Y.
Cypress Hills Area
(212) 647-4600

Праця
HELP WANTED MALE

SAMPLERS — MODEL MAKERS
Стала позиція, гарні умовини праці, добра платня. Steinway St. IND Subway. Голоситись:
Tele-Sonic Packaging Corp.
37-11 35th Ave L.I. City

MEN'S HEALTH CLUB
153 Main St., Mt. Kisco, N.Y.
Needs
SEVERAL MASSEURS
Part Time Work
Evenings & Sundays
(914) MO 6-6489

ФАБРИЧНА ПОМІЧ
Постійна праця. Добрі умовини праці. Періодичні підвишки. Треба розуміти по-англійськи.
JEFFREY STEEL PROD. CORP.
1345 Halsey St., Brooklyn, NY
497-4004

МАШИНІСТ
і робітники Sheet Metal. Вже є тепер місця. Добрі умовини праці, чиста фабрика.
Tele-Sonic Packaging Corp.
37-11 35th Ave. L.I.C.
Steiway St., IND Subway

Праця
HELP WANTED FEMALE

Part Time
MON. THRU FRI
10 AM — 3:30 PM
Personnel needed to work in our cafeterias. NO PREVIOUS EXPERIENCE NECESSARY but ability to follow instructions in English is important. Duties include clearing and cleaning tables and trays, cleaning steam tables, etc. Min. height 5'1". Min. age 18. Salary $48.25 week to start plus other benefits. Liberal holiday and vacation schedule. Also choice of hot or cold lunches and uniforms are provided.
Interviews Mon. thru Fri.
8:30 — 11 AM
Employment Office, 7 Floor
Metropolitan Life Insurance Co.
11 Madison Av. (24 St.)
N.Y.C.
An equal opportunity employer

КРАВЧИНІ
Побажаний досвід при суконках. Добра платня. Стала праця, гарні умовини праці. Голоситись:
Rudy Coat
306 West 38th St. N.Y.C.
(4th Floor) Tel. OX 5-4754

ОПЕРЕЙТОРКИ
Машини до шиття. Досвідчені на Single Needle and Multiple Machines. Постійна праця, добрі умовини праці.
Switlik Parachute Co.
1325 East State Street
Trenton, N.J. (609) 587-3300
Пит. Mr. Richard Switlik, Jr.

ГОСПОДИНЯ
$75.00 на тиждень. Спання на місці, 1 дитина в школі, віці, власна кімната, TV, приват. лазничка, Plaza St., Downtown Brooklyn, Вимаг. останніх рекомендацій, приємна, тепла атмосфера. Телефонувати:
783-1318 або WO 2-5678

ЖІНКА
до провадження дому. Знаменита платня, легке варення. Central Park South. Власна штучно хол. кімн., лазничка, телевізія, інша поміч — 2 діт. Гарна, тепла атмосфера. Добра нагода. Гол. зараз. Телеф. властителя "colect".
(212) 757-1736

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвід при малих шкіряних речах. Добра платня постійна праця, приємні умовини.
Arrow Novelty Co., Inc.
62 W. 14th St., N.Y.C.
(10 Fl.) OR 5-3980, ext. 16

Праця
MALE & FEMALE

WALGREEN'S
NEW
LAFAYETTE PLAZA STORE
Applications being accepted for full time or part time positions.
● PHARMACISTS
● MERCHANDISE MEN
● STOCK MEN
● CAMERA SALES
● DRUG CLERK
● COSMETICIANS
● CASHIER
● BOOKKEEPER
● INVENTORY CONTROL
Excellent starting salary plus many outstanding Company benefits.
Apply in Person to
MR. J. MARCHESE
9 A.M. — 4 P.M.
LAFAYETTE PLAZA
Bridgeport, Conn.

REFRIGERATOR SERVICE TECHS
1 to 2 Yrs. exp. on home refrigerator repairs. Pension, profit sharing. All Co. benefits. Call
Mr. Capobianco, EM 1-8800

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Гостинний мистецький виступ у Віндзорі

Неділя 24 листопада 1968 року напевно залишиться надовго в пам'яті того нашого громадянства з Віндзору, Дітройту та околиць, яке було на гостинному мистецькому виступі у віндзорській міській авдиторії „Клірі", куди прибули двома великими автобусами з Торонта танцювальний ансамбль МУНО „Калина" та мішаний і дівочий хори УНО „Боян".

Присмність громадянству зробила молодіжна організація МУНО з міста Віндзору, головою якої є п-на Оленка Зольна. Признаємо заслуги молодих за те, що мали відвагу перебрати відповідальність за розходи, які дорівнювали майже двом тисячам долярів із тим гостинним виступом!

Тепер легко говорити про успіхи. Але перед імпрезою закрадались невеселі думки, коли звітодавці подавали числа з розпродажі білетів на імпрезу, знаючи наперед про розходи. Тепер, коли це все вже відбулось, треба з рукою на серці відважно сказати, що всі вложені ними зусилля і труди вартували того. В доказ нехай послужать оті спонтанні й довготривалі оплески після закінчення майже кожного виступу. Найкращим рецензентом і критиком народного мистецтва є той народ, до якого належить це мистецтво, а не ті, що його вивчають з мистецькі літератури... Народу, який творить, розбудовує, зберігає і дорожить своїм мистецтвом, ніхто не зможе обдурити. Заслужену оцінку зробила й дала тому виступові в „Клірі" авдиторії численна наша публіка.

Мистецька програма складалась із таких точок: „Дударик", „Гаї шумлять", „Ой устану я в понеділок", „На Дніпрі", „Маєва нічка", „Понад Прутом моя Коломия", „Перша сотня вирушає" та „Львівський вальс". Усі ці пісні виконав мішаний хор УНО „Боян" під мистецьким проводом здібного й заслуженого диригента п. Степана Гуміньловича. Пісні: „Не шуми калинонько", „Де гори Карпати" та „Ой у полі криниченька" — виконав Дівочий хор МУНО „Калина" під мистецьким проводом здібної диригентки пані П. Гарасимчук. Жіночий Квартет виконав „Львов'янка", „Ой любов" та „Києве мій". Квартет творять пані: О. Ромах, Н. Остапчук, Л. Лелик і М. Онисько. Сольові пісні: „Дивлюсь я на небо", „Сховалось сонце" — виконав відомий соліст-тенор п. І. Хабурський, син кол. УСС-а о. Хабурського. Акомпаніювали на фортепіяні для обох хорів, Квартету й солістові п-ни О. Костів та О. Лещук.

Танцювальний ансамбль МУНО „Калина" виконав танки: „Веснянка", „Гуцульська коломийка", „Запорожець", „Кроки укр. нар. танків", „Тропотянка", „Хаханочка", „Кадриль" і „Гопак". Мистецьким керівником ансамблю є відомий нам за Торонтом п. Семен Джуган.

Уся ця складна програма була виконана по мистецьки. Велика й простора заля авдиторії „Клірі" була виповнена нашими людьми, більшість яких була молодого віку. Між присутніми було видно провідних людей міста Віндзору, а між ними на почесному місці сидів посадник п. І. Вілтон. Вступне та кінцеве слово по близькому виконав у двох мовах п. Ісаїв, професор Віндзорського університету.

Слід на цьому місці згадати й про те, що гідний до наслідування вчинок зробили педагоги - виховники української католицької щоденної школи міста Дітройту, які на чолі з оо. парохами та Сестрами - Служебницями привезли двома автобусами своїх учнів на цей виступ. Цим вчинком вони багато сказали про себе самих і ту школу, в якій вони виховують та навчають наших дітей.

Сміло можна сказати, виступ молоді підніс на дусі всіх присутніх глядачів та закріпив любов до нашого рідного мистецтва й культури, яку плекає вже тут народжена молодь.

Молодіжну о р ганізацію МУНО у Віндзорі очолив у тій підготовній праці Комітет із таких молодих студентів: учит. Оля Дмитрів-Малот, Орися Войтович, Маруся Шишак, Оленка Зольна, Маруся Бачинська, Оля Турчин, Дарійка Зелена, Люба Брикса, Нестор Ільницький та студенти університету Ярослав Макогін і Евген Масний.

На закінчення слід додати, що Танцювальний Ансамбль МУНО „К а л и н а" привіз на цей свій виступ і свого власного вихования оркестру.

За все це дякуємо сердечно й кажемо: До побачення в слідуючому році!

Володимир Гіриак

Праця
MALE & FEMALE

OPPORTUNITY FOR
Physiotherapist required for 100-bed auxilary hospital with very active Outpatient Department in Medicine Hat. Alberta. Salary range at present $450 to $530 per month with liberal fringe benefits. Presently under review.
Please apply in writing, stating qualifications and when available to:
R. D. Millar, Administrator
Dr. Dan MacCharles
Auxiliary Hospital,
P.O. Box 998
Medicine Hat, Alberta, Canada

Attention!!
WALGREEN'S
NEW
LAFAYETTE PLAZA STORE
Applications being accepted for full time or part time positions.
WALGREEN'S
Beautiful new "Grill Room"
● HOSTESSES
● WAITRESSES
● COUNTER & COUNTER CASHIER
● FRY COOKS
● BUS BOYS
Excellent starting salary plus many outstanding Company benefits.
Apply in Person to
MR. J. MARCHESE
9 A.M. — 4 P.M.
LAFAYETTE PLAZA
Bridgeport, Conn.

На згадку про Василя Цимбаліста

Дітройт. — Українська громада Дітройту й околиць все ще перебуває під враженням передчасної смерти сл. п. Василя Цимбаліста, який впродовж півстоліття вірно й чесно служив громаді, працюючи в ділянці співу, театру, опери, хорового мистецтва. Понад 2 роки він мучивсь після побиття звірідною бандою грабіжників, але 28 вересня таки перестало битись його струджене серце.

Сл. п. Василь Цимбаліст прибув до ЗСА ще юнаком у 1913 р., поселився в Дітройті, і важко уявити собі якусь видатнішу культурну подію в українському житті того міста без його участи. Він брав участь в ініціятивному гуртку для будови церкви при вул. Сікат, створив церковний хор, організував драматичний гурток і спільно з дружиною, обдарованою співачкою Стефанією Каролішин, вони ставили „Запорожця за Дунаєм", „Чорноморців" та ін. оперч. Не даремно великий диригент Ол. Кошиць у спогадах називав дім п-ва Цимбалістих українським музичним центром. При тому треба зазначити, що всі ті роки Василь Цимбаліст працював на фабриці для утримання родини, (він осиротив дружину Стефанію і донечку Галину) та не раз і для великих видатків для спільного добра, на потреби хору, оркестри тощо. Вдячні йому зокрема члени Капелі Бандуристів ім. Т. Шевченка, для яких він вишукував приміщення, працю, був довший час адміністратором Капелі, мандрував з нею безконечними шляхами американської землі. У громадсько-суспільному житті та скромна людина брала також активну участь: разом із адв. І. Панчуком, до речі, народженим у Канаді, — автором англомовної праці про „Заповіт" Т. Шевченка, він клав перші основи організованого українського життя в тому районі був дуже діяльним у Федерації Американських Українців стейту Мичиген, в Укр.-Американському Осередку Ліги, довголітнім членом і секретарем 175 Відділу УНСоюзу, УРСоюзу та ін. Українська громада Дітройту й околиць, разом із Капелею Бандуристів, що співали йому останні прощальні пісні, провела сл. п. Василя Цимбаліста на вічний спочинок 1-го жовтня на цвинтар Евер Грін. Багато було промовців, а між ними і адв. І. Панчук, який під кінець не втримавсь і заплакав важкими мужеськими сльозами над могилою друга. Відійшов від нас скромний і жертвенний культурний діяч, про якого рідко писала преса, але який належав до тих, хто нечісно й розвинає українську національну культуру там, куди закинула його доля. Українці Дітройту і Чикаґа ніколи не забудуть сл. п. Василя Цимбаліста, людини, яка прожила життя для інших — для спільної справи, для родини і для далекої і завжди дорогої України.

(Д.)

Ялинка для дітей в Ню Йорку

Заходом 83-го Відділу СУА в Ню Йорку, 19 січня в школі св. Юра, при шостій вулиці відбудеться „Традиційна Ялинка" для дітей. Управа Відділу вирішила кожного року влаштовувати „Традиційну Ялинку" для дітей, щоб витворити в них уяву українських різдвяних свят, щоб вони в майбутньому в зустрічі інших звичаїв свят Христового народження могли відрізнити і побачити свої українські.

Воно може здаватись на перший погляд мало суттєве, але пригадаймо собі, як в юних роках ми ці свята відзначали, і яка сьогодні в нас незтерта уява про ті пам'ятні роки. Ось таким маленьким вкладом Відділ СУА хоче причинитись для найменших, щоб і в їх пам'яті з радісних різдвяних свят залишились незабутні спомини, які вони понесуть в сивину. Ідеться тут не тільки про саме підкреслення звичаїв й обичаїв, але про основну суть приходу на світ Ісуса Христа, про посланника неба з землею, про початок нового християнського життя. Підкреслення цих елементів для нашої дітвори конечне, бо в світі, в якому живемо під час Різдва Христового поставлено наголос не а основну суть, але на бізнес, на свято подарків. Подарунки мають свій чар і красу не тільки для дітей, але й для старших, але в нашій українській традиції таким святом був день св. Миколая.

Традиційною Яликою 83-ий Відділ хоче показати, що в цей радісний день Божого Дитяти всі радіють, багаті й бідні, зокрема про бідних Всевишній не забуває і їм помагає, посилаючи людей доброї волі, які наповнюють вбогу хату теплом святочної атмосфери, радістю і вірою в Новонародженого. Відділ приготовляє відповідну сценку під назвою „Ялинка Михасеві", автором якої є Марта Бачинська. Сценка, виконавцями якої є діти, проходить під керівництвом Ніни Січинської. В тому їй допомагає Дарія Гевза, підготовляючи з групою дітей танки. Не наводимо змісту фабули, хай це буде несподіванкою під час імпрези. 83-ий Відділ буде радий бачити на цій імпрезі матерей і батьків з дітьми. До побачення на „Традиційній Ялинці" 83-го Відділу СУА, 19 січня ц. р.

Зірка Л. Галів

„200 МІЛЛИОНОВ ТОНН УГЛЯ"

Найбільшою „останньою новиною року" київська „Радянська Україна" з 31 грудня м. р. вважала те, що „шахтарі України в 1968 р. видобули 200 мільйонів тонн вугілля" і за „три роки п'ятирічки добули понад плян 15 мільйонів чорного золота". „Радянська Україна" не звертає уваги на те, куди йде те багатство і, крім того, мовчки схвалює русифікаційний курс Москви в Україні: на першій сторінці газети опубліковано фотознімка українських шахтарів, які тримають у руках великий напис чужою мовою: „20 миллионов тонн угля".

ВІДБИРАЮТЬ МОДЕРНІ ПРИКРАСИ У ДІВЧАТ

У Києві, в училищі ч. 39 дирекція застосувала найбільш рішучу методу в боротьбі проти „буржуазних впливів" — відібрала у студенток їх улюблені прикраси. „Молодь України" з 18 грудня м. р. зазначала, що така боротьба з бажанням дівчини бути гарною „це все одно, що боротьба з вітряками". Дирекція відібрала у студенток такі прикраси: „Олег Вікторович розкрив шухляду свого столу, висипав цілу колекцію сережок і кліпсів, зроблених у вигляді обручів і башт, квадратів і ромбів, еліпсів і жуків".

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СЕРЕДА, 15-го СІЧНЯ 1969 р.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Клюб Поступовий — 70 Відд. о год. 7-ій веч. в УНД, 96 Fleet Street. Збори будуть відбуватися першої середи по 10-ім кожного місяця. Річні збори відбудуться в неділю, 2-го лютого. Просяться чл. прибути на збори. — Управа.

СУБОТА, 18-го СІЧНЯ 1969 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Річні збори Т-ва ім. Дмитра Галичина — 19 Відд. о год. 3-ій по пол. в канцелярії предсідника Відділу — адв. д-ра Р. Олесницького при 77 Ст. Маркс Плейс (8-ма вул., біля 1-ої Евню) в Ню Йорку. На порядку: звіти уступаючої Управи, дискусія над звітами і вибір нової Управи. На збори прибуде член Екзекутиви УНС. — Р. Олесницький, предс., Р. Голят, секр.

Prof. Practices for Sale

ORTHODONTIC PRACTICE
має 17 р., можна зараз купити з уваги на наглу смерть. Свіжо відновлено, бюро з повним виряддом, в д. поставлено медичним, професійним будинку, полож. в центрі Levittown, L.I. алея. Повно спеціяльностей. Тел.
Dr. J. B. Menzin
(516) 796-4877

ДОБРЕ ЧИТАТИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
СОЙКА-ШТУНАРКА
РОМАНА ЗАВАДОВИЧА
Ціна — 1 дол.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7450. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Приготовлено великий вибір матеріялів і різних товарів на висилку для рідних на свята по дуже дешевих цінах. Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

МУЖЧИНИ — НЕ ПРОПУСТІТЬ ЦЬОГО СПЕЦІЯЛЬНОГО ВИПРОДАЖУ ВІТАМІН
Ось щось справді спеціяльно для Вас, мужчини. Ми зарядили для Вас дістати 2.00 долярові знижки на Ваш черговий закуп світової слави вітаміни TYNOL VITAMINS. Якщо Ви подасте себе як читача цієї газети, вискладаючи цей відтинок з Вашим повним ім'ям і адресою, одержите відворотною поштою двомісячний запас сильнодіючої формули. Регулярна ціна є $8.00, але Ви платите повтарені лише $6.00 при доставі. Переконуємо Вас скористати з цієї нагоди заощадження грошей, доки це є важне. Шліть вирізок до: TYNOL CO., BOX 321, CROTON — ON — HUDSON, N.Y. 10520.

Розшуки

Шукають рідні з Краю свого стрийка
КОПАЧ ГРИНЬ
що виїхав до Америки з Грушова, пов. Дрогобич ще 1911 або 1913 р., повинен перебувати у Пенсилвенії, має 8 синів. Хто знав ці дещо про нього або його синів, прошу зголоситись до:
P. Jachniw
544 Bel Aire Ter.
Palatine, Ill. 60067

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завжди влаштовуємо похорони в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Real Estate

Чи вже досить?
Огляньте тепер **FLORIDA**
МОДЕЛІ в HICKSVILLE, L.I.
ріг Jerusalem Ave. & Old Country Road
Нові будовані на замовлення GOLD MEDALION
1, 2 або 3 спальнями ДОМИ ФЛОРИДА
від $8,870
комплет з великою виробленою площою. Flesta model
Нова дорога життя. Відвідайте наш повного розміру модель, або напишіть чи телефонуйте за ілюстрованими брошурами.



Atlas model illus.
Beverly Hills
Model Phone:
(516) WE 8-4488
N.Y.C. Phone:
(212) 523-6160
P.O. Box 38, Hicksville, L.I., New York 11802
Please send FREE Multi-Picture brochure
Name
Address
City Zone State
Phone

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за культурні імпрези (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки)	$2.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, баньки, продаж домів і т. д.)	$3.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ ЗА ПОЛІТИЧНІ ОГОЛОШЕННЯ (виборчі кампанії)	$4.00
ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ШПАЛЬТ (ціла сторінка) по	$3.00
за інч за кожного рода оголошення.	
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на одну шпальту	$4.75
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на дві шпальти	$6.50

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирівняні попередні рахунки.

ТАРЗАН, Ч. 6116. Знайшли третю кімнату!



Будь-куди глянути, Іто, всюди скарб, але й нова тайна, яка робить нам виклик!

Вум, бум, Тарзане! Бом, бум, бом! Бум, бом, бум!

Справді так, Іто! Бум, бум! Бум, бум. Бум, бом, бум - бу!

Бум бум! Видаємо згуки, наче два лісові з джунглі, що говорять барабанною мовою. Бум, бом, бум!

Ми були такі зайняті „бумаючи" один до одного, що забули, що тут є ще третя кімната ... Давай, присвятім їй свою увагу!